

Dosar nr. 2ra-1173/18

Prima instanță: Judecătoria Chișinău, sediul Centru, jud: Gheorghe Stratulat

Instanța de apel: Curtea de Apel Chișinău, jud: Nina Vascan, Ecaterina Palanciuc, Vladislav Clima

Î N C H E I E R E

25 iulie 2018

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ
al Curții Supreme de Justiție

în componența:

Președintele completului, judecătorul: Svetlana Filincova

Judecătorii: Victor Burduh

Nicolae Craiu

examinând admisibilitatea recursului declarat de compania Buecher.de Gmbh &Co.KG, reprezentantă de avocatul Bivol Andrei,

în cauza civilă, la cererea de chemare în judecată depusă de Turuta Eugeniu împotriva companiei Buecher.de Gmbh&Co.KG cu privire la constatarea încălcării drepturilor morale,

împotriva deciziei din 11 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău, prin care a fost respins apelul declarat de compania Buecher.de Gmbh&Co.KG și s-a menținut hotărârea din 24 ianuarie 2017 a Judecătoriei Chișinău, sediul Centru,

c o n s t a t ă :

La 3 decembrie 2015, Turuta Eugeniu a depus cerere de chemare în judecată împotriva companiei Buecher.de Gmbh&Co.KG cu privire la constatarea încălcării drepturilor morale.

În motivarea acțiunii a indicat că, este autorul mai multor cărți din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, în special a cărților: Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Микросхемы усилителей мощности; Предварительные усилители низкой частоты, Регуляторы громкости и тембра, Усилители индикации, М, ДМК-пресс, 2010.

Navigând pe internet a observat că, pe pagina de internet a companiei Buecher.de Gmbh&Co.KG sunt propuse pentru vânzare cărțile enumerate, fără a

exista acordul acestuia în calitate de autor și de titular al drepturilor patrimoniale de autor.

Cărțile enumerate sunt propuse spre vânzare drept produse tipărite la comandă de către editura „Let Me Print”, care nu este cunoscută de către titular și cu care nu a încheiat nici un contract de autor, acestea fiind contrafăcute.

Pentru a-și proteja drepturile de autor încălcate, Turuta Eugeniu s-a adresat cu cerere de chemare în judecată împotriva companiei Buecher.de Gmbh&Co.KG, care prin hotărârea din 20 ianuarie 2014 a Judecătoriei Centru mun. Chișinău acțiunea a fost admisă integral. S-a constatat încălcarea de către administrația internet-magazinului Buecher.de Gmbh&Co.KG a drepturilor patrimoniale de autor, dreptul exclusiv de distribuție și dreptul exclusiv de import a lui Turuta Eugeniu asupra cărților Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Микросхемы усилителей мощности; Предварительные усилители низкой частоты, Регуляторы громкости и тембра; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы. S-a încasat din contul internet-magazinului Buecher.de Gmbh&Co.KG în folosul lui Turuta Eugeniu suma de 8 606,25 de euro pentru cartea Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; 8 606,25 de euro pentru cartea Микросхемы усилителей мощности; 8 606,25 de euro pentru cartea Предварительные усилители низкой частоты, Регуляторы громкости и тембра; 9 731,25 de euro pentru cartea 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; 8 606,25 de euro pentru cartea Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы; în total suma de 44 156,25 de euro și s-a dispus sechestrarea și confiscarea tuturor exemplarelor contrafăcute ale cărților.

Prin decizia din 25 septembrie 2014 a Curții de Apel Chișinău, menținută prin decizia din 4 martie 2015 a Curții Supreme de Justiție, a fost admis apelul declarat de compania Buecher.de Gmbh&Co.KG, reprezentată de avocatul Bivol Andrei. S-a modificat hotărârea din 20 ianuarie 2014 a Judecătoriei Centru mun. Chișinău și hotărârea suplimentară din 14 februarie 2014 prin reducerea sumei dispuse spre încasare în folosul lui Turuta Eugeniu din contul internet-magazinului Buecher.de Gmbh&Co.KG de la suma de 44 156,25 de euro până la suma de 100 000 lei și suma taxei de stat până la 3 000 lei.

Astfel, constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor, dreptul exclusiv de distribuție și dreptul exclusiv de import asupra cărților este stabilită prin hotărâre judecătorească irevocabilă și are puterea lucrului judecat.

A menționat că, potrivit art. 5 alin. (3) din Legea privind dreptul de autor și drepturi conexe, dreptul de autor se constituie din drepturi patrimoniale și drepturi morale.

În litigiul precedent temeiul acțiunii a fost încălcarea drepturilor patrimoniale de autor, iar în prezenta acțiune a invocat încălcarea dreptului moral de autor,

prevăzută la art. 10 alin. (1) lit. c) din Legea privind dreptul de autor și drepturi conexe.

Valorificând ilegal operele Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Микросхемы усилителей мощности; Предварительные усилители низкой частоты, Регуляторы громкости и тембра; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, compania Buecher.de GmbH&Co.KG a încălcat și drepturile personale morale ale autorului Turuta Eugeniu.

A considerat că, art. 63 din Legea privind dreptul de autor și drepturi conexe constituie temei legal pentru a solicita repararea prejudiciului moral prin achitarea unei compensații de la 500 până la 500 000 lei. Pentru dreptul încălcat legea nu prevede probarea mărimii acestei compensații de către solicitant, iar mărimea compensației este la discreția solicitantului.

Solicită Turuta Eugeniu constatarea încălcării de către compania Buecher.de GmbH&Co.KG a drepturilor morale de autor la valorificarea operelor Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Микросхемы усилителей мощности; Предварительные усилители низкой частоты, Регуляторы громкости и тембра; 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы. Obligarea companiei Buecher.de GmbH&Co.KG de a publica pe pagina sa web despre restabilirea dreptului încălcat. Încasarea din contul companiei Buecher.de GmbH&Co.KG în beneficiul lui Turuta Eugeniu pentru încălcarea drepturilor morale de autor a sumei de 25 000 lei pentru cartea Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; 25 000 lei pentru cartea Микросхемы усилителей мощности; 25 000 lei pentru cartea Предварительные усилители низкой частоты, Регуляторы громкости и тембра; 25 000 lei pentru cartea 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; 25 000 lei pentru cartea Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, iar în total suma de 125 000 lei.

Prin hotărârea din 24 ianuarie 2017 a Judecătorei Chișinău, sediul Centru, acțiunea depusă de Turuta Eugeniu a fost admisă. S-a constatat încălcarea de către compania Buecher.de GmbH&Co.KG a drepturilor morale de autor (dreptul la nume) ale lui Turuta Eugeniu asupra operelor: Микросхемы усилителей мощности низкой чистоты и их аналоги; Микросхемы усилителей мощности; Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра; 3 500 микросхем усилителей мощности низкой чистоты и их аналоги și Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы. S-a încasat de la compania Buecher.de GmbH&Co.KG. în beneficiul lui Turuta Eugeniu a sumelor compensatorii în mărime de 25 000 lei pentru cartea Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; 25 000 lei

pentru cartea Микросхемы усилителей мощности; 25 000 lei pentru cartea Предварительные усилители низкой частоты, Регуляторы громкости и тембра; 25 000 lei pentru cartea 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги; 25 000 lei pentru cartea Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы și cheltuielile de asistență juridică în sumă de 5 000 lei. S-a obligat compania Buecher.de Gmbh&Co.KG să publice pe pagina sa de internet informația despre restabilirea drepturilor lui Turuta Eugeniu.

Prin decizia din 11 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău a fost respins apelul declarat de Buecher.de Gmbh &Co.KG, reprezentată de avocatul Bivol Andrei și s-a menținut hotărârea din 24 ianuarie 2017 a Judecătoriei Chișinău, sediul Centru.

La 17 aprilie 2018, compania Buecher.de Gmbh&Co.KG reprezentată de avocatul Bivol Andrei a declarat recurs împotriva deciziei din 11 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău prin care a solicitat admiterea recursului, casarea integrală a deciziei instanței de apel și a hotărârii primei instanțe cu pronunțarea unei noi hotărâri de respingere a acțiunii.

În motivarea cererii de recurs a indicat că, instanța de apel a apreciat în mod neîntemeiat că o constatare a încălcării dreptului patrimonial de autor automat ar prezuma și o încălcare a drepturilor morale de autor fără să analizeze particularitățile specifice ale dreptului la nume. Odată ce operele au fost publicate sau editate anterior sub numele real al autorului și oferite ulterior în această formă de către o editură unui vânzător de bună-credință, la revânzarea acestor opere vânzătorul nu poate fi obligat să solicite autorului exercitarea dreptului de a-și alege numele.

A menționat că, acordarea unei compensații materiale pentru un prejudiciu material nu este justificată atât timp cât nu a existat o violare a drepturilor. Instanța a dispus încasarea compensației fără a motiva criteriile și motivele ce determină achitarea acestor sume.

Examinând admisibilitatea recursului declarat de compania Buecher.de Gmbh &Co.KG, reprezentantă de avocatul Bivol Andrei, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție menționează următoarele.

În conformitate cu art. 439 alin. (2) din Codul de procedură civilă, după parvenirea dosarului, un complet din 3 judecători decide asupra admisibilității recursului, dispune expedierea copiei de pe recurs intimatului, cu înștiințarea despre necesitatea depunerii obligatorii a referinței timp de o lună de la data primirii acesteia. În cazul neprezentării referinței în termenul stabilit, admisibilitatea recursului se decide în lipsa acesteia.

La data de 15 mai 2018, Curtea Supremă de Justiție a expediat în adresa intimatului copia cererii de recurs cu înștiințarea despre necesitatea depunerii referinței.

La data de 19 iunie 2018, Turuta Eugeniu a depus referință prin care a solicitat de a considera ca fiind inadmisibil recursul declarat de compania Buecher.de Gmbh &Co.KG.

Completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, examinând temeiurile invocate în cererea de recurs declarată de compania Buecher.de Gmbh &Co.KG în raport cu materialele cauzei civile, consideră că acesta este inadmisibil din următoarele considerente.

În conformitate cu art. 431 alin. (2) din Codul de procedură civilă, asupra admisibilității recursului decide un complet din 3 judecători.

În conformitate cu art. 434 alin. (1) din Codul de procedură civilă, recursul se declară în termen de 2 luni de la data comunicării hotărârii sau a deciziei integrale, dacă legea nu prevede altfel.

Din actele cauzei se constată că, decizia din 11 octombrie 2017 a Curții de Apel Chișinău a fost expediată în adresa participanților la proces la data de 26 ianuarie 2018 (f.d.199). Însă, la materialele cauzei lipsesc careva date privind recepționarea acesteia. Cererea de recurs a fost depusă la data de 17 aprilie 2018 (f.d.202).

Astfel, instanța de recurs constată că, compania Buecher.de Gmbh &Co.KG, reprezentantă de avocatul Bivol Andrei s-a conformat prevederilor legale și a declarat cererea de recurs în interiorul termenului de două luni.

În conformitate cu art. 432 alin. (1) din Codul de procedură civilă, părțile și alți participanți la proces sânt în drept să declare recurs în cazul în care se invocă încălcarea esențială sau aplicarea eronată a normelor de drept material sau a normelor de drept procedural.

Alineatele (2) și (3) ale aceluiași articol prevăd exhaustiv cazurile în care se consideră că normele de drept material sau de drept procedural au fost încălcate sau aplicate eronat, iar alin. (4) stabilește că săvârșirea altor încălcări decât cele indicate la alin.(3) constituie temei de declarare a recursului doar în cazul și în măsura în care acestea au dus sau ar fi putut duce la soluționarea greșită a cauzei sau în cazul în care instanța de recurs consideră că aprecierea probelor de către instanța judecătorească a fost arbitrară, sau în cazul în care erorile comise au dus la încălcarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului.

În conformitate cu art. 433 lit. a) Cod de procedură civilă, cererea de recurs se consideră inadmisibilă în cazul în care recursul nu se încadrează în temeiurile prevăzute la art. 432 alin. (2), (3) și (4).

Astfel, instanța de recurs reține că examinarea admisibilității recursului presupune verificarea conformității temeiurilor invocate în cererea de recurs cu temeiurile prevăzute la art. 432 Codul de procedură civilă.

La caz, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție constată că argumentele invocate de către compania Buecher.de Gmbh &Co.KG în cererea de recurs nu se încadrează în limitele

stabilite de norma indicată, respectiv nu constituie temei de casare a deciziei recurate.

Dezacordul recurenței cu decizia instanței de apel, nu constituie temei de casare a deciziei recurate, or, recursul exercitat conform Secțiunii a II-a, Capitolul XXXVIII Codul de procedură civilă, are caracter devolutiv numai asupra problemelor de drept material și procedural, verificându-se doar legalitatea deciziei, dar nu și temeinicia în fapt.

Totodată completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție accentuează că, potrivit regulilor din Secțiunea a II-a din Capitolul XXXVIII din Codul de procedură civilă, instanța de recurs nu verifică modul de apreciere a probelor de către instanța de fond și de apel. Forța atribuită unei probe sau alteia, coraportul dintre probe, suficiența probelor și concluziile făcute în urma probațiunii sunt în afara controlului instanței de recurs.

Prin prisma art. 432 alin. (4) Codul de procedură civilă, instanța de recurs poate interveni în materia probațiunii doar sub aspect procedural, și anume, dacă se invocă că instanța judecătorească a apreciat în mod arbitrar probele, încălcând regulile de apreciere a probelor stabilite în art. 130 Cod de procedură civilă, sau în cazul în care erorile comise au dus la încălcarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului. Din recursul declarat nu rezultă că instanța a apreciat arbitrar probele.

În acest sens CtEDO în jurisprudența sa a constatat că, dreptul de acces la instanța de judecată nu este absolut. Există limitări implicit admise [cauza Golder împotriva Regatului Unit, pct. 38; Stanev împotriva Bulgariei (MC), pct. 230]. Acesta este în special cazul condițiilor de admisibilitate a unui recurs, întrucât prin însăși natura sa necesită o reglementare din partea statului, care se bucură în această privință de o anumită marjă de apreciere (Luordo împotriva Italiei, pct. 85).

Condițiile de admisibilitate ale unui recurs pot fi mai stricte decât pentru un apel (Levages Prestations Services împotriva Franței, pct. 45). Curtea a mai reiterat că, modul de aplicare a articolului 6 CEDO procedurilor în fața instanțelor ierarhic superioare depinde de caracteristicile speciale ale procedurilor respective; trebuie ținut cont de totalitatea procedurilor în sistemul de drept național și de rolul instanțelor ierarhic superioare în acest sistem. (a se vedea Botten împotriva Norvegiei, hotărâre din 19 februarie 1996, Reports 1996-I, p. 141, § 39).

La fel, conform jurisprudenței Curții, procedurile cu privire la admisibilitatea căii de atac și procedurile care implică doar chestiuni de drept, și nu chestiuni de fapt, pot fi conforme cu cerințele articolului 6 § 1 (Helmens împotriva Suediei 9 octombrie 1991, § 31, Seria A, nr. 212-A).

În conformitate cu art. 440 alin. (1) din Codul de procedură civilă, în cazul în care se constată existența unuia din temeiurile prevăzute la art. 433, completul din 3 judecători decide în mod unanim, printr-o încheiere motivată irevocabilă, asupra

inadmisibilității recursului. Încheierea se emite conform prevederilor art. 270 și nu conține nici o referire cu privire la fondul recursului.

În asemenea circumstanțe, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră că recursul declarat de compania Buecher.de Gmbh &Co.KG, reprezentantă de avocatul Bivol Andrei nu se încadrează în temeiurile prevăzute la art. 432 alin. (2), (3) și (4) din Codul de procedură civilă și, drept urmare, este inadmisibil.

În conformitate cu art. 270, art. 431 alin. (1) și (2), art. 433 lit. a) și art. 440 din Codul de procedură civilă, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție

d i s p u n e:

Recursul declarat de către compania Buecher.de Gmbh &Co.KG, reprezentantă de avocatul Bivol Andrei, se consideră inadmisibil.

Încheierea este irevocabilă.

Președintele completului,

Judecătorul:

Svetlana Filincova

Judecătorii:

Victor Burduh

Nicolae Craiu